

Бəјə дагамараң, гарпаран, Ёркăцанма вараң, дагдawa гарпаран арканушк-
нанн. Ашн шуптан. Ашн гүлд'ан: „шурүгэт туқшаликитки“. Шурүрə, ишса туқшаликитпа, ашн
гүнән: „Кəl вəјə, туқшашилкə!“ Туқшакитту бичән шилawургацир. „Ши-кəн құлали микса-
25 шилка, би мулд'им“, вəјə гүнән.

Ашн туқшашилд'ан, вəјə амаргуч. Туқшашил хөлөшүн ашнwa. Ашн гүнән: „əдук
əдан дигнилəлик“. Ишса дигнилəликитпа, ашн гүнән: „Кəl вəјə! шикən дигнилəшкə“. — „Би
мулд'им, си-кənə“. Ашн дигнилəшнən, вəјə амаргуч хөлөшүн. Тəдук ашн гүнән: „əдук
əдан шарумəлик“. Ишса. „Бəјə, шикən шарумəкə“. — „Би мулд'им“. Ашн шарəмəлд'ən,
80 вəјə амаргуч горотморду. „Əдук əдан игдилик“. Ишса игдиликитпа „Кə, вəјə
игдикə“. — „Би мулд'им шикənə“. Ашн мəмат игдиwунди игдишнан, вəјə нүриктəlwəң,
игдиwунмəw ургачən, гадан ижəмəwə игдиwунма, игдишнан, нən урган; шəлəмəwə
гəдан, игдишнан, умүкən иктəwə əwрən, бакүррən игдиwун укүндүлүн, ашн бүүддən.
Бəјə амашкн мучушнан. Ёркăцанма гүлуwунду кинтирənən, əңиткиwi шурүрən,
85 ұлгүцənən иркатпа. Əңиннн уруктатпи əптəwi уишнан, бүүддən.

N. Bajaki. Cirəmbu

44. Ёркăцан

Атиркəн əлəkəш бичən, ilan һүрилн — ilan вəјəl. Нүрилwi гүңдирən: „Луғунду
əпнəkəлд'u гүкуғарə, нүлəмүгди“. умүкən һүтən шурүрən луғуритки. Тəлə мə һоқолн
ашн икəдərəн:

„Ёркăцан, Ёркăцан, сирүкил-да,
5 вəјəдү əмəрсəш, сирүкил
һəггəрмисиндан, сирүкил“.

Мужчина приблизился, выстрелил—Эпкачана убил, в сосну выстрелил—до
щепок разбил. Женщина осталась. Женщина сказала: „Пойдем на место прыж-
ков“. Ушли, дошли до места прыжков, женщина сказала: „Ну, мужик, пры-
гай!“ Место прыжков было, как бы из шил. „Ты-ка вперед скачи, я не умею“,
25 сказал мужчина.

Женщина стала прыгать, мужчина позади, прыгая, опередил (дальше)
женщины. Женщина сказала: „Отсюда пойдет место бегов“. Дошли до
места бегов, женщина сказала: „Ну, мужичок, ты беги“. — „Я не умею,
ты-ка (попробуй)“. Женщина побежала, мужчина позади дальше (опередил). По-
том женщина сказала: „Теперь будет место, где мочатся“. Дошли. „Мужик, ты
помочись“. — „Я не умею“. Женщина помочилась, мужчина позже, значи-
30 тельно дальше. „Отсюда будет место, где чешут волосы“. Дошли до места
чесания. „Ну, мужик, чеши“. — „Я не умею, ты чеши“. Женщина деревянной гре-
бенкой стала чесать волосы мужчине, гребенку сломала, взяла костяную гре-
бенку, стала чесать, опять сломала, взяла железную, стала чесать, один зуб
сломала, соскользнула гребенка на грудь ее, женщина умерла. Мужчина вер-
нулся обратно, Эпкачана сжег на костре, к матери пошел, рассказал все. Мать
85 от радости легкое вырвала, умерла.

Н. Баяки. Чиромбу

44. Эпкачан

Вначале была старуха, трое сыновей. Сыновьям говорит: „Ночью не ходите,
страшно“. Один сын пошел (под вечер) в полночную сторону. Там в расщелине
дерева женщина поет:

„Эпкачан, Эпкачан, чирукиль-дя,
5 мужчину же принес, чирукиль,
коленими раздавит, чирукиль“.

Вəјə tālā ǵənərən kirālin. Ėpkācān vəјəwə tukšancaran. Ėpkācān, wārən, vəјə buddān. Tarī vəјə cōmbawrān. Atrikān huṭən gē šururān tar ūdalın. Tālā ǵān mō hoǵolin aşı ikəǵərən:

10 „Ėpkācān, Ėpkācān, cirūkūl,
vəјədu əmərçəş, cirūkūl-ǵa,
həǵǵərmışınǵan, cirūkūl!“

Tarī vəјə ǵān ǵənərən Ėpkācān kirālin. Ėpkācān tukšancaran, ǵān nuǵanmān wārən. Vəјə dūlāwī əşin əmərə, ilitın vəјə tuǵā šururān, gələktənəşşən nəknīl ūdalıtın.

15 Nān ikəld'ən aşı:

„Ėpkācān, Ėpkācān, cirūkūlǵa,
vəјədu əmərçəş, cirūkūl,
həǵǵərmışınǵan, cirūkūl!“

Tar vəјə Ėpkācāndulā əşin ǵənərə kirālan, mucuşnan dūlāwī. Əñintikiwī ǵūnən:
20 „Bi icəm—aşı ikəǵərən mō hoǵolin, Ėpkācānmə icəm şəksəǵdən ijəlin. Ėpkācān wācān nəknīlwi“. Atrikān ǵūnən: „Nikājə əñnəkəl targıdātki ǵırkıǵara“. Nuǵan han-
ǵuktald'ān əñinmi, ǵūnən: „Kıřǵəl bişi?“—„Bişi“—„Halka bişin?“—„Bisin“—„Əjǵıǵə
25 bişin?“—„Bişin“. Iǵanjıld'an. Şələməwə vərjəwī ōran, uşələwī sələməlwə ōran. Şururān
tālā ǵān. Nān aşı ikəld'ən:

„Ėpkācān, Ėpkācān, cirūkūl-ǵa,
vəјədu əmərçəş, cirūkūl
həǵǵərmışınǵan, cirūkūl“.

Ėpkācān həǵǵərmışınǵan, tukšancaldāwī, vəјə ǵarparan Ėpkācānmə, wārən.
30 Tarā ǵarparan mōwa hoǵolin. Mō pəşirǵərən. Aşı ikəǵəri vıřurən dund'adı.

Мужчина подошел туда поближе. Эпкачан на мужчину прыгнул. Эпкачан убил, мужчина умер. Тот мужчина пропал. Другой сын старухи пошел по
тому следу. Там опять в расщелине дерева женщина поет:

10 „Эпкачан, Эпкачан, чирукуль,
мужчину принес, чирукульдя,
коленом разобьет, чирукуль“.

Тот мужчина опять подошел поближе. Эпкачан к мужчине прыгнул, опять его убил. Мужчина домой не пришел. Третий мужчина тоже ушел,
15 пошел искать следы младших братьев. Опять запела женщина:

„Эпкачан, Эпкачан, чирукульдя,
мужчину принес, чирукуль,
коленом разобьет, чирукуль!“

Тот мужчина не подошел близко к Эпкачану, вернулся домой. Матери
сказал: „Я видел, женщина поет в расщелине дерева, Эпкачана видел с окро-
вавленными рогами. Эпкачан убил младших братьев“. Старуха сказала: „Мень-
шой, не ходи в ту сторону“. Он стал просить мать, сказал: „Наковальня есть?“
20 — „Есть“. — „Молот есть?“—„Есть“. — „Клещи есть?“—„Есть“. Стал ковать, же-
лезный лук сделал, железные стрелы сделал. Пошел туда опять. Опять же-
25 щина поет:

„Эпкачан Эпкачан, чирукульдя,
мужчину принес, чирукуль,
коленом разобьет, чирукуль“.

Эпкачан колени прижал, чтобы скакнуть, мужчина выстрелил в Эпкачана, убил.
30 Выстрелил в ту щель дерева. Дерево треснуло. Поющая женщина упала на землю.

Tāduk şururān vəjə asInun. AsI gūnən: „Əduk ođan həndiriləđkic, həndiriləđəp“. Dənərə, vəjə giralin həgdiməşəl ođa, aşı girali hülitməşəl ođa. Tāduk aşı gūnən: „əduk ođan mikcalıđakic, mikcalıđəp“. Vəjə mikcənən, asI mikcənən, avulđān vəjəwə. Nütərə dililwar, gūnən aşı: „igdililđap!“ Igdililđə. Vəjə igdirān nūriktəlwi.
35 Aşı türkəwucildān, igdiwūđiwi arkīran ukunduln, buđđan.

Ş. Kiltinə. Cırəmbu

45. Nəmələn

Atrikān kumalanıđaran. Hütəwi ipkərən asātkānı, tələptuləđən, purtawı būrən kələcəwa. Aşātkān şururān, şupirilwə högnaldən, gələwi wārān, hāğaldən, taric şogoldən. Cinəkə əməran gūnān: „cı-cı-ca! cı-cı-ca! əwa şogoldəndi? cı-cı-ca! cı-cı-ca! şəkşəwi cıwuşka!“ Cıwusnan, gūnən! „əñijə! nəkūjə! tuğ-dā birā alagdı!“

3 Aşātkān şururān, wārān əninmi, nəknilwi, wārān, dəwrān. AkīnIn əməran, vəjüşcəcə. Döldürān, gūndirān: „Hāğal! hāğal! hāğā-ğal! əşiməki, akī okın əməđān? əşiməki?“ Tar nān tük-sə gūnən: „hāğal! hāğal! hāğā-ğal! əşiməki akījā okın əməđān?“ Taric şururān oror nəkələtin. Nəmələnme gələktəđərən. Tarā Nəmələnme dəwəran uđran, şururān nəkūndulāwi, gənərən gūnān. „Nəkū! həj! həj!“ Tar nəkūnIn, tuğə
10 gūnəkin, mişoran. NəkūnIn kalanmi gōkalārān, şukəŋkiwi gadan, şururān. Nəmələnđi hūktivdərən, hūktivdirān. Tālā dolboldən, nəkūnmi döldürān amaşki kəşilirin aşāđan. Taric bokoldən şıyın vıruçələn. Şukəŋkiwi quləşki nōdarān, gūnān: „Nəmələn halganawı vıruptıŋawı vōrikal, aŋğacıwunaw“. İwəŋkin tarı Nəmələn högran halganmān ımučkənmə. Hata huptıpđarān; aŋğəşŋan, Nəmələn halganmān dəvđənə.

Потом пошел мужчина с женщиною. Женщина сказала: „Теперь будет место состязания в шагах, станем шагать“. Пошли, шаги мужчины увеличились, шаги женщины маленькие. Потом женщина сказала: „Отсюда пойдет место состязания в прыжках, станем прыгать“. Мужчина прыгнул, женщина прыгнула, отстала от мужчины. Насмолили головы, женщина сказала: „Станем чесать волосы!“
35 Стали чесать. Мужчина чесал волосы. Женщина стала расчесывать, гребенкой уколола грудь, умерла.

Ш. Кильтыно. Чиромбу

45. Нэмэлон (десятиногий олень)

Старуха делала кумаланы. Дочь свою заставила шкурки напяливать на палочки, нож дала, женский нож. Девочка ушла, стала срубать палочки, руку разрезала (убила), кровь потекла, заплакала от этого. Пташка пришла, сказала: „Чи-чи-ча! чи-чи-ча! что плачешь? чи-чи-ча! чи-чи-ча! кровь свою лизни“. Лизнула, сказала: „Мать, младшие сестры также сладки, вероятно“.

5 Девочка ушла, убила мать, младших сестер убила, съела. Пришел старший брат, отпромышлял. Услыхала, говорит (она): „Кровь! кровь! кровь! сегодня ли, старший брат когда придет, сегодня ли?“ Потом опять также сказала: „Кровь! кровь! кровь! сегодня ли когда ли старший брат придет?“ Потом пошел к следам оленей. Нэмэлона ищет. Того Нэмэлона поймал, сел верхом, поехал к младшей сестре, шел, говорил: „Младшая, хэй! хэй!“ Младшая, когда (он) так
10 говорил, исчезла. Младшая надела (котел на плечо), топорик взяла, ушла. На Нэмэлоне бежал, бежал. Стало темнеть, услышал позади звук бега младшей сестры, преследует (она). Таким образом после захода солнца стала нагонять. Топорик вперед бросила (она), сказала: „Нэмэлон, ногу на ночлег отдели (отруби)“. Топор тот отрубил одну ногу Нэмэлона. Все еще убегает; заночевала, съедая ногу Нэмэлона.